

Art. 1242

- PL Instrukcja obsługi**
Programator
-
- H Használati útmutató**
Programozó egység
-
- CZ Návod k použití**
Programovací jednotka
-
- SK Návod na použitie**
Programovacia jednotka
-
- GR Οδηγίες χρήσεως**
Φορητός Προγραμματιστής
-
- RUS Инструкция по эксплуатации**
Программатор
-
- SLO Navodila za uporabo**
Programska enota
-
- UA Інструкція з експлуатації**
Блок управління клапанами полива
-
- HR Upute za uporabu**
Jedinice za programiranje
-
- BG Инструкция за експлоатация**
Програматор
-
- RO Instrucțiuni de utilizare**
Programator portabil
-
- D Betriebsanleitung**
Programmiereinheit

Programovacia jednotka GARDENA

Firma GARDENA Vás víta na záhrade...



Toto je preklad pôvodného nemeckého návodu na použitie.

Prečítajte si pozorne tento návod na používanie a dodržiavajte pokyny, ktoré sú v ňom uvedené. Pomocou tohto návodu na používanie sa oboznámite s programovacou jednotkou, s jej správnym používaním ako aj s bezpečnostnými pokynmi.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú túto programovaciu jednotku používať deti a mladistvé osoby do 16 rokov, ďalej taktiež osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmto návodom na používanie. Nie je určený na používanie osobami s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami či nedostatkom skúseností a znalostí, ak nie sú pod dohľadom alebo im neboli dané pokyny o použití výrobku zodpovednou osobou. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zaistilo, že sa s výrobkom nehrajú.

→ Tento návod na používanie starostlivo uschovajte.

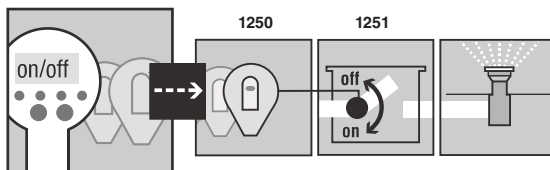
Obsah

1. Rozsah použitia programovacej jednotky GARDENA	32
2. Pre Vašu bezpečnosť	33
3. Funkcie	33
4. Uvedenie do činnosti	34
5. Obsluha	35
6. Odstránenie porúch	39
7. Vyradenie z činnosti	40
8. Technické údaje	41
9. Záruka	41

1. Rozsah použitia programovacej jednotky GARDENA

Určenie

Táto programovacia jednotka je súčasťou zavlažovacieho systému a slúži na programovanie ľubovoľného množstva riadiacich jednotiek 1250 s možnosťou voľby až 6 činností v priebehu dňa v spojení s automatickým ventilom 1251.



Takýmto spôsobom je možné zostaviť plne automatické, bezkáblvé zavlažovacie zariadenia, ktoré je možné prispôsobiť rozdielnym nárokom jednotlivých skupín rastlín z pohľadu spotreby vody, prípadne pri nedostatočnom množstve vody zabezpečiť prevádzku celej sústavy.

Dodržiavanie návodu na používanie, ktorý priložený spoločnosťou GARDENA je predpokladom pre správne používanie programovacej jednotky.

Berte na vedomie



Programovacia jednotka môže byť používaná iba na programovanie riadiacich jednotiek pre zavlažovacie ventily GARDENA.

2. Pre Vašu bezpečnosť



Aby bolo možné dodržať udávanú prevádzkovú trvanlivosť 1 rok, môže sa používať iba alkalická batéria 9 V IEC 6LR61. Odporúčame napr. výrobcov Varta a Energizer.

→ Aby sa predišlo chybám počas prenosu údajov, je nutné batériu včas vymeniť.

Zobrazenie na LCD displeji:

Pri nízkych alebo vysokých vonkajších teplotách sa môže stať, že zobrazenie na LCD displeji zhasne. Táto skutočnosť nemá žiadny vplyv na uložené údaje a správnu dátovú komunikáciu. V rámci bežných prevádzkových teplôt sa zobrazenie na LCD displeji opätovne rozsvieti.

Programovacia jednotka:

Programovacia jednotka je chránená proti striekajúcej vode.

→ Vyhnite sa však pôsobeniu priameho prúdu vody na prístroj a ani ho nenechávajte ležať v zavlážovanej oblasti.

Riadiaca jednotka:

Riadiaca jednotka je nasadená na zavlážovacom ventilu a pri uzatvorenom poklope šachty je chránená proti striekajúcej vode.

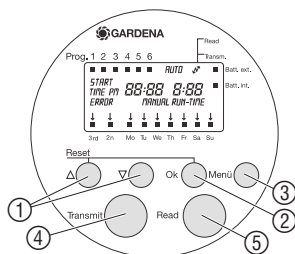
→ Dbajte na to, aby pokop šachty v zavlážovanej oblasti bol vždy uzatvorený.

Prezimovanie:

→ Riadiacu jednotku uložte pred začiatkom obdobia mrazov v priestore, ktorý je chránený proti mrazu alebo vyberte batériu.

3. Funkcie

Funkcie tlačidiel



- 1 tlačidlá ▲-▼: Zmena alebo postupné prepínanie pri zadávaní údajov. (Pokiaľ sú tlačidlá ▲-▼ zatlačené natrvalo, vykoná sa zmena vo forme rýchleho preverovania.)
- 2 tlačidlo OK: Použijú sa hodnoty nastavené pomocou tlačidiel ▲-▼.
- 3 tlačidlo Menu: Prepína programovú úroveň.
- 4 tlačidlo Transmit: Údaje z programovacej jednotky sa prenesú do riadiacej jednotky.
- 5 tlačidlo Read: Údaje z riadiacej jednotky sa prenesú do programovacej jednotky.

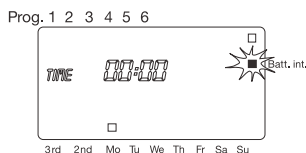
Zobrazenie stavu batérie

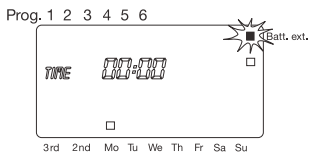
Na displeji sa zobrazuje symbol stavu batérie pre programováciu a riadiacu jednotku.

Stav batérie programovacej jednotky:

V prípade ak dôjde k poklesu napätia batérie pod stanovenú hranicu, bude blikať text **Batt. int.**, a to až dokiaľ sa nevykoná výmena batérie.

V prípade ak batéria po prvom blikaní **Batt. int.** nie je vymenená, na programovacej jednotke môže byť ešte asi 40 krát vykonané prepnutie z funkcie šetrenia prúdu na prevádzkový režim.





Stav batérie riadiacej jednotky:

V prípade ak je kapacita batérie vyčerpaná, bliká pri pripojenej riadiacej jednotke po prenose údajov (**Read**) text **Batt. ext.** tak dlho, dokiaľ nedôjde k prerušeniu spojenia medzi riadiacou jednotkou a programovacou jednotkou. Batériu riadiacej jednotky je v tomto prípade potrebné vymeniť.

V prípade, ak sa nevykoná výmena batérie a riadiaca jednotka sa nasadí na zavlažovací ventil, nebudú sa následne vykonávať žiadne zavlažovacie programy. Manuálne zavlažovanie za použitia tlačidla **ON/OFF** na riadiacej jednotke taktiež nebude možné.

Automatické šetrenie prúdu:

V prípade, ak počas doby 2 minút nie je zatlačené žiadne z tlačidiel, programovacia jednotka sa za účelom úspory prúdu prepne do pohotovostného režimu. Všetky zobrazenia na displeji zhasnú. Zatlačením ľubovoľného tlačidla sa na displeji obnoví zobrazenie základnej úrovne (čas a deň týždňa).

4. Uvedenie do činnosti

Nalepenie pomôcky pre programovanie na programovaciu jednotku:

Programovacia jednotka sa dodáva s pomôckou pre programovanie vo forme nálepky.

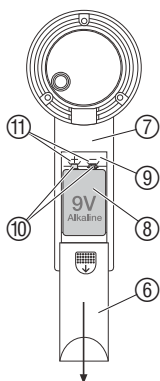
→ Pomôcku pre programovanie nalepte na stranu protiľahlú k držadlu.

Nalepenie štítkov na programovacie jednotky:

→ Programovacie jednotky označte samolepiacimi štítkami (1 až 12). Tým sa zabezpečí jednoznačné priradenie riadiacich jednotiek v zavlažovacej schéme.

Vloženie batérie do programovacej jednotky:

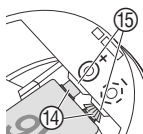
Pred programovaním je potrebné, aby v programovacej jednotke a v riadiacej jednotke boli vložené batérie 9 V.



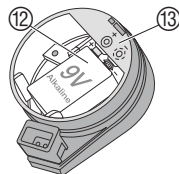
1. Kryt ⑥ na zadnej strane držadla ⑦ posuňte smerom nadol a príp. vyberte vybitú batériu.
2. Batériu ⑧ vložte v súlade so správnou polaritou (pozri označenie +/- v priestore pre batériu ⑨ a na batérii ⑧).
3. Batériu ⑧ zatlačte do priestoru pre batériu ⑨.
Kontakty batérie ⑩ pevne dosadnú na kontaktné pružiny ⑪.
4. Kryt ⑥ posuňte smerom nahor a priestor pre batériu ⑨ uzatvorte.

Vloženie batérie vyvolá vynulovanie (Reset), pričom sa čas presťaví na hodnotu **0:00** a nebude nastavený deň týždňa. Na displeji bliká text **TIME** a údaj hodín **0** a preto musí byť zadaný čas a deň týždňa (pozri 5. Obsluha "Nastavenie času a dňa týždňa").

Vloženie batérie do riadiacej jednotky:

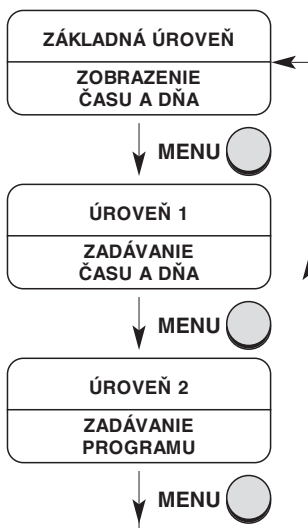


1. Batériu ⑫ vložte v súlade so správnou polaritou (pozri označenie +/- v priestore pre batériu ⑬ a na batérii ⑫).
2. Batériu ⑫ zatlačte do priestoru pre batériu ⑬.
Kontakty batérie ⑭ pevne dosadnú na kontaktné pružiny ⑮.



Riadiaca jednotka je pripravená k činnosti.

5. Obsluha



Štruktúra programovej úrovne 3

Procesy ovládania sú usporiadané do 3 úrovní:

Základná úroveň:

- Po dokončení celého programovania:
 - je zobrazený aktuálny čas a aktuálny deň týždňa,
 - sú zobrazené obsadené zavlažovacie programy,
 - blíkajú dvojbodka medzi hodinami a minútami.
- Aktivácia funkcie „Zmena ručného zavlažovania“.
- Odosielanie a príjem programových údajov.

Úroveň 1:

- Nastavenie aktuálneho času a aktuálneho dňa týždňa.

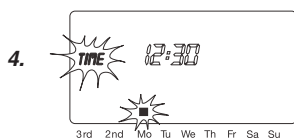
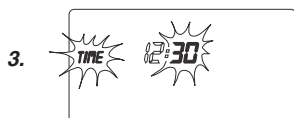
Úroveň 2:

- Vytvorenie alebo zmena zavlažovacích programov.

Zmena programovej úrovne:

→ Zatláčte tlačidlo **Menu**. Zobrazenie sa po každom zatlačení prepne na ďalšiu programovú úroveň.

Nastavenie času a dňa týždňa:



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

Nastavenie času a dňa týždňa (úroveň 1)

Pred tým ako môže byť zostavený program pre systém riadenia zavlažovania, musí byť nastavený čas a deň týždňa.

- Pokiaľ nebola batéria nanovo vložená a na displeji je zobrazená základná úroveň, zatláčte tlačidlo **Menu**.
Na displeji blíkajú **TIME** a údaj hodín (napr. **0**).
- Čas v hodinách nastavte pomocou tlačidiel **▲-▼** (napr. **12** hodín) a potvrdte nastavenie tlačidlom **OK**.
Na displeji blíkajú **TIME** a údaj minút.
- Čas v minútach nastavte pomocou tlačidiel **▲-▼** (napr. **30** minút) a potvrdte tlačidlom **OK**.
Na displeji blíkajú **TIME** a údaj dňa týždňa.
- Deň týždňa nastavte pomocou tlačidiel **▲-▼** (napr. **Mo** pondelok) a potvrdte tlačidlom **OK**.

Čas a deň týždňa sú nastavené a budú zobrazené počas doby asi 2 sekúnd. Potom sa zobrazenie prepne na úroveň 2 za účelom vytvorenia zavlažovacích programov pričom pozícia programovej pamäti **1** blíkajú (pozri „Vytvorenie zavlažovacieho programu.“).

Vytvorenie zavlažovacieho programu:

Zavlažovacie programy (úroveň 2)

Predpoklad: Musí byť nastavený aktuálny čas a deň týždňa.

Odporúčame, aby ste z dôvodov prehľadnosti zapísali do zavlažovacieho plánu v súlade s návodom na použitie údaje vašich zavlažovacích ventilov, a to pred tým, ako začnete so zadávaním údajov o zavlažovaní.

Voľba pozície programovej pamäti:

Je možné uložiť 6 zavlažovacích programov.

1. Pokiaľ čas a deň týždňa neboli novovo nastavené a na displeji je zobrazená základná úroveň, zatlačte 2 krát tlačidlo **Menu**.

Na displeji bliká zobrazenie pozície programovej pamäti 1.

2. Pozíciu programovej pamäti zvolte pomocou tlačidiel **▲-▼** (napr. Pozíciu programovej pamäti **1**) a potvrďte tlačidlom **OK**.

*Na displeji bliká **START TIME** a údaj hodín.*

Nastavenie času začiatku zavlažovania:

3. Hodiny začiatku zavlažovania nastavte pomocou tlačidiel **▲-▼** (napr. **15** hodín) a potvrďte tlačidlom **OK**.

*Na displeji bliká **START TIME** a údaj minút.*

4. Minúty začiatku zavlažovania nastavte pomocou tlačidiel **▲-▼** (napr. **30** minút) a potvrďte tlačidlom **OK**.

*Na displeji bliká **RUN TIME** a údaj hodín.*

Nastavenie doby zavlažovania:

5. Hodiny doby zavlažovania nastavte pomocou tlačidiel **▲-▼** (napr. **1** hodina) a potvrďte tlačidlom **OK**.

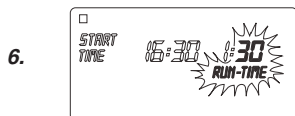
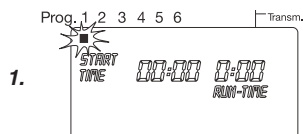
*Na displeji bliká **RUN TIME** a údaj minút.*

6. Minúty doby zavlažovania nastavte pomocou tlačidiel **▲-▼** (napr. **30** minút) a potvrďte tlačidlom **OK**.

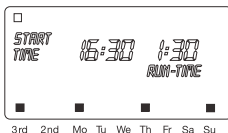
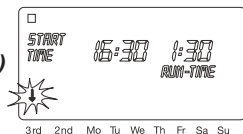
*Na displeji nad zobrazením cyklu zavlažovania bliká šípka **↓**.*

Nastavenie cyklu zavlažovania:

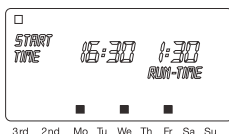
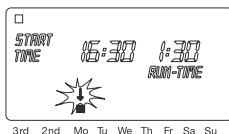
- (a) každý druhý (**2nd**) alebo tretí (**3rd**) deň (od aktuálneho dňa týždňa)
- (b) voliteľné sú ľubovoľné dni týždňa (to znamená že taktiež každý deň)



7. (a)



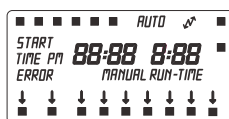
7. (b)



Zmena zavlažovacieho programu:

Predčasné ukončenie programu:

Reset:



7. (a) Cyklus zavlažovania pre každý 2. alebo 3. deň:

Pomocou tlačidiel ▲-▼ nastavte šípku ↓ na 2nd alebo 3rd (napr. 3rd = každý 3. deň) a potvrdte tlačidlom OK.

Zavlažovací program sa uloží a zavlažovací cyklus (napr. 3rd) a dni týždenného plánu (napr. Mo, Th, Su) sa na dobu 2 sekúnd zobrazia na displeji. Potom sa zobrazenie opätovne prepne do bodu 1 a bude blikať ďalšia pozícia programovej pamäti.

Dni týždenného plánu sa riadia aktuálnym dňom týždňa.

– alebo –

(b) Cyklus zavlažovania pre ľubovoľný deň týždňa:

Pomocou tlačidiel ▲-▼ nastavte šípku ↓ na požadovaný deň týždňa (napr. Mo = pondelok) a vždy potvrdte jeho aktiváciu / deaktiváciu tlačidlom OK.

Keďže sú aktivované všetky požadované dni týždňa (napr. Mo, We, Fr, zatlačte tlačidlo ▲ toľkokrát, dokiaľ nezmizne šípka ↓ nad Su).

Zavlažovací program sa uloží a zavlažovací cyklus (napr. Mo, Th, Fr) sa na dobu 2 sekúnd zobrazí na displeji. Potom sa zobrazenie opätovne prepne do bodu 1 a bude blikať ďalšia pozícia programovej pamäti.

V prípade, ak na niektorej zo 6 pozícií programovej pamäti už existuje zavlažovací program, je možné ho upraviť bez toho, aby sa musel vytvárať nový.

Hodnoty času začiatku zavlažovania, doby a cyklu zavlažovania sú už predvolené. V tom prípade stačí upraviť iba hodnoty programu zavlažovania, ktoré je nutné zmeniť. Všetky ostatné hodnoty môžu byť rovnaké ako pri „Vytvorení zavlažovacieho programu“ jednoducho prevzaté tlačidlom OK.

Vykonávania programu je možné kedykoľvek predčasne ukončiť.

→ Zatláčte tlačidlo **Menu**.

Zobrazí sa základná úroveň (čas a deň týždňa).

Programovacia jednotka sa prestaví naspäť do východiskového stavu a všetky programové údaje sa vymažú.

→ ▲ a tlačidlo **OK** podržte súčasne zatlačené počas doby 2 sekúnd.

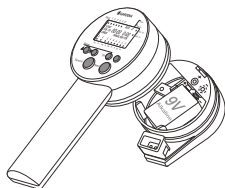
- Počas doby 2 sekúnd sa na displeji zobrazia všetky symboly.
- Programové údaje všetkých programov sa vymažú.
- Ručne zadaná doba chodu je nastavená na 30 minút (0:30).
- Systémový čas a deň týždňa zostanú zachované.

Reset pomocou kombinácie tlačidla ▲ a tlačidla **OK** je možné použiť na všetkých programovacích úrovniach. Potom sa na displeji zobrazí základná úroveň.

Prenos zavlažovacích programov

Prenos údajov je možný iba vtedy, keď je v programovacej jednotke a v riadiacej jednotke riadne vložená batéria 9 V a programovacia jednotka sa nachádza v základnej úrovni.

Prepojenie riadiacej jednotky s programovací jednotkou:



Prenos zavlažovacích programov (prenos do riadiacej jednotky):

Za účelom prenosu zavlažovacích programov musí byť riadiaca jednotka prepojená s programovacou jednotkou.

Objímku programovacej jednotky je možné na riadiacu jednotku nasunúť iba v jednej polohe.

→ Vyhňte sa použitiu akéhokoľvek násilia.

1. Riadiacu jednotku zasuňte do objímky na spodnej strane programovacej jednotky.
2. Riadiacu jednotku mierne pritlačte dokiaľ nedosadne.

Zavlažovacie programy uložené v riadiacej jednotke budú prepísané programami, ktoré sú v programovacej jednotke.

Zavlažovacie programy je možné veľmi pohodlne a rýchlo preniesť na ľubovoľný počet riadiacich jednotiek.

Pri prenose zavlažovacích programov do riadiacej jednotky sa zároveň prenáša aj aktuálny čas a aktuálny deň týždňa.

Predpoklad: Aktuálny čas a aktuálny deň týždňa sa nastavlia a vytvorlia sa zavlažovacie programy.

1. Prepojte riadiacu jednotku s programovacou jednotkou.
2. Niekoľkokrát zatlačte tlačidlo **Menu** a to až dokiaľ sa nezobrazí základná úroveň (čas a deň týždňa).
3. Zatlačte tlačidlo **Transmit**.

Zavlažovacie programy sa presunú do riadiacej jednotky a počas tohto sa na displeji zobrazí symbol dvojitej šípky.

4. Riadiacu jednotku zoberte z programovacej jednotky.
5. Riadiacu jednotku nasadte na požadovaný zavlažovací ventil.
Pri nasadzovaní sa vykoná jeden uzatvárací impulz.

Riadiaca jednotka týmto zahájí plnoautomatické, bezkáblové zavlažovanie, a to v prípade ak je páčka zavlažovacieho ventilu v polohe „**AUTO**“.

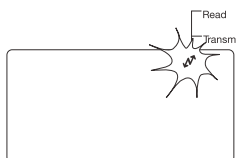
Zavlažovacie programy uložené v programovacej jednotke sa prepíšu programami, ktoré sú v riadiacej jednotke.

1. Prepojte riadiacu jednotku s programovacou jednotkou.
2. Niekoľkokrát zatlačte tlačidlo **Menu**, dokiaľ sa nezobrazí základná úroveň (čas a deň týždňa).
3. Zatlačte tlačidlo **Read**.

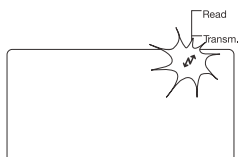
Zavlažovacie programy sa presunú do programovacej jednotky a počas toho sa na displeji zobrazí symbol dvojitej šípky.

V prípade ak na displeji bliká text **ERROR**:

→ Prečítajte si prosím časť 6. Odstraňovanie porúch.



Príjem zavlažovacích programov (prenos do programovacej jednotky):



Ručné zavlažovanie

Ruční zavlažovanie:

Predpoklad:

Páčka zavlažovacieho ventilu je v polohe „**AUTO**“.

1. Zatláčajte tlačidlo **ON/OFF** na riadiacej jednotke.
Spustí sa ručné zavlažovanie.
2. Počas ručného zavlažovania zatláčajte tlačidlo **ON/OFF** na riadiacej jednotke.
Ručné zavlažovanie sa predčasne ukončí.

Nastavenie ručného zavlažovania:



Po uvedení programovacej jednotky do činnosti je doba ručného zavlažovania prednastavená na dobu 30 minút (**0:30**).

1. Vyvolajte základnú úroveň.
Zobrazí sa čas a deň týždňa.
2. Tlačidlo **OK** podržte zatlačené po dobu 5 sekúnd.
*Na displeji bliká **MANUAL RUN-TIME** a zobrazenie hodín.*
3. Hodiny pre dobu zavlažovania nastavte pomocou tlačidiel **▲-▼** (napr. **0** hodín) a potvrdte tlačidlom **OK**.
*Na displeji bliká **MANUAL RUN-TIME** a zobrazení minút.*
4. Minúty pre dobu zavlažovania nastavte pomocou tlačidiel **▲-▼** (napr. **20** minút) a potvrdte tlačidlom **OK**.
Zmenená doba ručného zavlažovania sa uloží v programovacej jednotke a zobrazí sa základná úroveň.

Náš tip: Pokiaľ máte dotazy týkajúce sa ovládania a programovania, obráťte sa prosím na servis GARDENA.

6. Odstránenie porúch

Porucha	Možné príčiny	Odstránenie
Na displeji nie je zobrazenie	Je zapnutá funkcia šetrenia prúdu.	→ Zatláčajte ľubovoľné tlačidlo. Na displeji je zobrazená základná úroveň.
	Batéria nie je vložená, alebo je batéria vybitá.	→ Vloženie batérie (pozri 4. Uvedenie do činnosti).
	Vonkajšia teplota pod -10°C alebo nad $+50^{\circ}\text{C}$.	→ Počkejte pokiaľ sa opäť dosiahne teplota v rozsahu prevádzkovej teploty.
Batéria je vybitá po kratšej dobe činnosti	Nepoužíva sa alkalická batéria.	→ Použite alkalickú batériu 9 V IEC 6LR61.
Chyba počas prenosu údajov	Konektorový spoj je znečistený.	→ Pomocou mäkkej handričky alebo štetca očistite spoj (bez použitia rozpúšťadla).
	Riadiaca jednotka nie je pripojená, alebo je pripojená nesprávne.	→ Pripojte riadiacu jednotku (riadne pritlačte až na doraz).

Porucha	Možné príčiny	Odstránenie
Na displeji bliká ERROR 1 (neexistuje prepojenie s riadiacou jednotkou)	Na konektorovom spoji nie je kontakt. V riadiacej jednotke nie je batéria.	→ Skontrolujte kontakt konektorového spoja. → Vložte batériu do riadiacej jednotky.
Na displeji bliká ERROR 2 (chyba prenosu údajov)	Zlý kontakt na konektorovom spoji. Slabá batérie v riadiacej jednotke.	→ Skontrolujte kontakt konektorového spoja. → Vymeňte batériu v riadiacej jednotke.
Na displeji bliká ERROR 3 (údaje sú neplatné)	Po dlhšej dobe skladovania sa obsah programov uložených v riadiacej jednotke stane neplatným. neplatným. (napr. neplatný údaj času 28:51). Tieto údaje sa neprevezmú do programovacej jednotky.	1. Vymeňte batériu. 2. Znova preneste programy z programovacej jednotky.
Zavlažovací ventil sa neotvára (žiadny prietok vody)	Doba ručného zavlažovania je nastavená na 0:00 .	→ Doba zavlažovania je nastavená na hodnotu vyššiu ako 0:00 .
	Batéria je vyčerpaná.	→ Vymeňte batériu.
	V riadiacej jednotke nie sú žiadne programové údaje.	→ Preneste programové údaje do riadiacej jednotky.



V prípade iných porúch sa spojte, prosím, so servisom GARDENA. Opravy smú vykonávať iba servisné strediská GARDENA alebo autorizovaní odborníci GARDENA.

7. Vyradenie z činnosti

Prezimovanie
(pred obdobím mrazov):

- Riadiace jednotky zavlažovacích ventilov uložte pred začiatkom obdobia mrazov v priestore chránenom proti mrazu
– alebo –
z riadiacich jednotiek vyberte batérie.

Dôležité!

Batériu likvidujte iba vo vybitom stave.

- Použité batérie odovzdajte v niektorej z predajní
– alebo –
ich zlikvidujte prostredníctvom niektorého zo zberných stredísk určených pre likvidáciu odpadu.

Likvidácia:
(podľa smernice 2012/19/EU)



- Prístroj sa nesmie odkladať do bežného domového odpadu, ale musí byť odborne zlikvidovaný.
→ Prístroj zlikvidujte prostredníctvom miestneho strediska na likvidáciu odpadov.

8. Technické údaje

Napájanie (programovacia jednotka a riadiaca jednotka):	po jednej alkalickéj batérii 9 V IEC 6LR61
Prevádzková teplota:	od hranice mrazu do +50 °C
Teplota skladovania:	-20 °C až +50 °C
Vlhkosť vzduchu:	20 až 95 % relatívnej vlhkosti vzduchu
Prípojka pre snímač vlhkosti / dažďa:	na riadiacej jednotke, špecifická pre firmu GARDENA
Uchovanie programov pri výmene batérie:	žiadne
Počet programovo riadených procesov zavlažovania za deň:	až 6
Doba zavlažovania podľa programu:	od 1 minúty až do 9 hodín 59 minút

9. Záruka

V prípade udalostí, na ktorú sa vzťahuje záruka, sú pre vás servisné úkony bezplatné.

Firma GARDENA poskytuje na tento produkt dvojiročnú záruku (od dátumu zakúpenia). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné závady výrobu preukázateľne spôsobené chybami materiálu alebo výroby. Na jej základe sa vám poskytne náhradné bezchybné zariadenie, alebo bezplatná oprava zaslaného zariadenia (podľa nášho uváženia), ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- So zariadením sa zaobchádzalo odborné a podľa návodu na používanie.
- Kupujúci ani nikto iný sa nepokúšal zariadenie opraviť.

Pri poruchách, ktoré vznikli ako dôsledok nesprávne vložených, alebo vytečených batérií je výmena vylúčená.

Záruka výrobcu nemá vplyv na platné záručné požiadavky voči predajcovi.

V prípade výskytu záručnej udalosti pošlite vadné zariadenie spolu s kópiou dokladu o zaplatení a popisom chyby prostredníctvom doručovateľskej služby (iba v Nemecku) alebo po zaplatení poštovného na adresu opravovne uvedenej na zadnej strane. Po následnej oprave vám zariadenie pošleme bezplatne naspäť.

**Zmluvné servisné
strediská SK:**

T - L s.r.o.
Šenkvičská cesta 12/F
902 01 Pezinok
tel.: 336 403 179, 903 825 232
fax: 336 403 179
e-mail: info@tlba.sk
www.tlba.sk

DAES, s.r.o.
Košícká 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
e-mail: servis@daes.sk
www.daes.sk

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervezetei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Programator A készülék megnevezése: Programozó egység Označení přístroje: Programovací jednotka Označenie zariadení: Programovacia jednotka Περιγραφή Προϊόντος: Φορητός Προγραμματιστής Oznaka naprave: Programska enota Oznaka naprave: Škare za živicu s akumulatorom Обозначение на уредите: Програматор Descrierea articolului: Programator portabil Bezeichnung des Gerätes: Programmierereinheit</p>
<p>H EU azonosság nyilatkozat</p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, átalutnk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonságosági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	
<p>CZ ES Prohlášení o shodě</p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnících EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>Nr art.: Cikkszám: Č.výr: Typové č. : Κωδ. No. : 1242 Št. art.: Art.br.: Αρτ.-№ : Nr art.: Art.-Nr.:</p>
<p>SK ES Vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola námi odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	
<p>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>	<p>Dyrektywy UE: EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: EU Προδιαγραφές: Smjernice EU: Smjernice EU: EC-директиви: Directive UE: EU-Richtlinien:</p> <p>2004/108/EC 2011/65/EC</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p>HR Izjava o uskladenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok inštalácie značky CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: 1997 Leto namestitve oznake CE: Godina oznake CE: CE-маркировка: Anul de marcare CE: Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:</p>
<p>BG ЕС-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>	
<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>	<p>Ulm, 17.01.2014r. Ulm, 17.01.2014 V Ulmu, dne 17.01.2014 Ulm, 17.01.2014 Ulm, 17.01.2014</p> <p>Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Voditelj tehničkog odjela Упълномощен Conducerea tehnică Der Bevollmächtigte</p>
<p>D EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Ulm, 17.01.2014 Ulm, 17.01.2014 Ulm, 17.01.2014 Ulm, 17.01.2014 Ulm, 17.01.2014</p> <p>Reinhard Pompe Reinhard Pompe (Vice President)</p>

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1425ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Street
00015 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 927 9330
info@gardencanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
39, rue Jacques Stas
Belilashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhsali 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUJICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A Muncestii Str.
20022 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО «Хускварна»
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк”,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyrray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofrif n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofrif@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägerwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, C.B.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1242-27.960.03/0115

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com